



14. La communication sous toutes ses formes

J'ai appris l'italien pour parler au Pape, l'espagnol pour parler à ma mère, l'anglais pour parler à ma tante, l'allemand pour parler à mes amis et le français pour parler à moi-même.

Charles-Quint

Chaque société, animale ou humaine, fonctionne grâce à la communication. **La communication**, c'est le fait d'établir un contact dans le but de transmettre une information. Le lion qui rugit, l'enfant qui pleure, une personne qui parle à une autre personne, l'animateur télé ou radio qui présente le journal... Chacun, à sa façon, est dans la communication.

La communication humaine se fait principalement par l'intermédiaire du langage, qu'il soit oral ou écrit. Mais pas exclusivement. Elle peut être établie par des **moyens visuels** (signalisation routière, langue des signes pour les sourds-muets, photos, dessins), **tactiles** (le braille, écriture destinée aux personnes aveugles) ou encore **sonores** (cloche...).

Dans toutes les cultures, il existe une série de **gestes** qui nous aident à communiquer rapidement et avec une plus grande expressivité. Certains de ces gestes sont universels, d'autres sont propres à telle ou telle culture. Par les gestes, on peut saluer, prier, insulter, exprimer l'accord ou le désaccord, menacer, etc. Il est très important de connaître la signification de ces éléments parce ce qu'ils font partie de la culture et de la langue. Leur ignorance peut causer des malentendus.

Aujourd'hui, dans la vie quotidienne, on communique de façon rapide et sûre. Grâce au progrès technique et scientifique, on dispose de différents **moyens**, rapides et efficaces. Tous les jeunes et beaucoup d'adultes sont sur les réseaux sociaux qui leur permettent de nouer des contacts, trouver des amis, échanger des expériences, partager des intérêts... Malheureusement, il y a des personnes qui utilisent les moyens de communication, comme le courrier électronique, les réseaux sociaux, les téléphones portables pour humilier, menacer, intimider, insulter d'autres personnes. Dans la majorité des cas, la victime ne sait pas qui est le harceleur. Le cyber-harcèlement a souvent des conséquences graves, il peut conduire à la dépression, même au suicide.

La langue parlée est assez différente de la langue écrite. Elle est influencée, dans sa prononciation et dans son vocabulaire, par le dialecte local, par le cadre fami-

lial, scolaire ou professionnel. A l'oral, nos phrases sont moins longues.

De plus, il existe plusieurs **niveaux de langues**. Nous ne parlons pas toujours à nos parents ou à nos professeurs comme à nos copains.

L'apprentissage des langues étrangères occupe une place importante dans la formation des jeunes. La société moderne a besoin de gens qui maîtrisent une ou plusieurs langues étrangères. La connaissance des langues favorise le développement des contacts avec d'autres pays et d'autres cultures, dans le domaine de la science, de l'économie, de la technique, de la culture, etc. Elle joue aussi un rôle important au niveau personnel, dans la vie de chaque individu, puisqu'elle nous permet de communiquer avec des étrangers, de mieux connaître la culture et la mentalité d'autres peuples ; dans la vie professionnelle, grâce à la connaissance d'une ou de plusieurs langues, on a plus de chances de trouver un bon emploi, de travailler à l'étranger ou bien d'y faire un stage, d'élargir ses connaissances professionnelles, etc.

Aujourd'hui, on peut apprendre les langues à tous les niveaux de l'enseignement. C'est même possible dans certaines écoles maternelles. A l'école fondamentale, on apprend surtout l'anglais, l'allemand et le français ; au lycée, les élèves doivent choisir au moins deux langues et ils peuvent faire aussi de l'espagnol, de l'italien ou du russe. Les activités dans **les cours de langues** sont très variées : compréhension écrite, orale, apprentissage de la grammaire, conversation, exercices, rédactions de textes ou d'articles, dialogues, travail sur les chansons, jeux...

Après 1989, on a fondé en Slovaquie **des lycées bilingues** : français, anglais, espagnols, allemands, italiens. Ils fonctionnent en partie grâce au soutien des pays étrangers. En général, on commence par un apprentissage intensif de la langue étrangère (20 heures par semaine) et, à partir de la deuxième année, dans le cas des études de cinq ans, certaines matières, comme les mathématiques ou les sciences physiques, sont enseignées dans cette langue étrangère.

La première langue étrangère, dans la plupart des pays européens, est **l'anglais**. Il existe de nombreux livres et méthodes pour tous les niveaux. Les écoles de langues, publiques et privées, proposent toutes sortes de cours.

L'espagnol est aussi une langue très importante, parlée par plus de 300 millions de personnes. C'est la langue officielle de tous les pays d'Amérique du Sud, sauf au Brésil où l'on parle portugais. L'espagnol est la première langue étrangère aux Etats-Unis. Les hispanophones y représentent une minorité importante.

Le français est une langue romane. Son vocabulaire est basé essentiellement sur des mots latins transformés (latin populaire) et des mots latins empruntés

(latin savant), ainsi que sur des mots d'origine grecque. Depuis le Moyen-Âge, de nombreux mots ont été empruntés aux langues modernes, surtout à l'anglais, à l'allemand ou à l'italien. Dans la vie actuelle, la plupart des emprunts viennent de l'anglais.

Le français est parlé par plus de 120 millions de personnes qui habitent dans plus de quarante pays. En plus de ces vrais francophones, on compte plus de 10 millions de personnes qui apprennent ou ont appris le français à l'école, dans les Instituts, les Centres culturels... Il est utilisé comme langue officielle ou langue de travail dans presque toutes les organisations internationales ; citons, entre autres, *l'UNESCO*, *la Croix Rouge*, *l'OMS* (Organisation Mondiale de la Santé)... La connaissance de cette langue est utile pour les spécialistes dans beaucoup de domaines, par exemple la médecine, l'énergie nucléaire, l'énergie solaire, les télécommunications, l'informatique, l'urbanisme, les transports... Le français a marqué aussi la terminologie de divers domaines de loisirs et de luxe : danse, escrime, équitation, cuisine...

En France, la seule langue officielle est le français, mais on y parle aussi le breton, le corse, l'occitan, le catalan et le basque.

En Europe, en plus de la France, on parle français en *Belgique*, en *Suisse*, au *Luxembourg* et dans le *Val d'Aoste*, en Italie. La langue française est également utilisée dans les anciennes colonies françaises et belges. Elle est la langue officielle du *Québec*, la plus grande province du Canada. Dans *le Maghreb*, c'est-à-dire en *Algérie*, en *Tunisie*, au *Maroc*, c'est l'arabe qui est la langue officielle, mais le français y joue un rôle important, en particulier dans l'enseignement et l'administration.

Le français « de France » et **le français « de Belgique »** diffèrent quelque peu : cela concerne notamment l'accent et le vocabulaire. En Belgique, on dit, par exemple, « septante » au lieu de « soixante-dix », « nonante » au lieu de « quatre-vingt-dix ». Pour le repas de midi, on dit « dîner », alors que le « dîner » en France, c'est le repas du soir.

Le français québécois se distingue aussi par son accent et la prononciation des voyelles et des nasales. Il est aussi très influencé par l'anglais.

Le verlan est devenu à la mode chez les jeunes dans les années 80 : cela consiste à inverser les syllabes, comme l'indique le mot lui-même : verlan = (l') envers, phonétiquement. Ainsi, un « beur » est un jeune Arabe né en France, un immigré de la deuxième génération, une « meuf » est une femme, un « keuf » est un flic (policier), « laisser béton » signifie laisser tomber, abandonner. Certaines expressions sont passées dans le langage courant. Mais on en trouve aussi des traces

dans la publicité et dans le cinéma. Le plus bel exemple en est le film de Claude Zidi *Les Ripoux*, sorti en 1985, et suivi, en 1990 de *Ripoux contre ripoux*. Le mot « ripou » est formé sur le principe du verlan à partir de « pourri ». Il désigne les policiers sans scrupules. Certaines expressions sont passées dans le langage courant.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| • agiter - mávať | • louer - chváliť |
| • aveugle - slepý | • maîtriser - ovládať |
| • cerveau, m - mozog | • pourri - prehnitý, pokazený |
| • escrime, f - šerm | • rugir - revať |
| • équitation, f - jazda na koni | • se faire comprendre - dohovoriť sa |
| • établir - vytvoriť | • sinistre, m - pohroma, katastrofa |
| • harcèlement, m - šikanovanie | • tactile - hmatový |
| • humilier - ponížiť | • téléphone (m) portable - mobil |
| • inverser - zmeniť, prehodiť | • trace, f - stopa |

QUESTIONS

- Quel moyen de communication préférez-vous?
- Est-ce que vous passez beaucoup de temps sur le réseau social?
- Qu'est-ce que vous partagez le plus souvent?
- Quelles langues apprenez-vous à l'école ?
Laquelle est la plus facile ?
Et la plus difficile ?
- Dans les cours de langues, quelles activités vous intéressent le plus ?
- Voudriez-vous faire un séjour linguistique en France ou dans un autre pays francophone?

I. LISEZ LE TEXTE SUIVANT

Du latin au français

L'occupation romaine de la Gaule avait, pendant plus de cinq cents ans, apporté aux habitants de ce pays une nouvelle langue, en même temps qu'une autre civilisation. Le pays avait été organisé, l'économie s'est développée, des routes avaient été construites et tout aurait été pour le mieux dans le meilleur des mondes si ne s'était produit le grand bouleversement des invasions. Entre la chute de l'Empire romain (476) et l'apparition de ce qu'on a appelé le premier « monument » de la langue française, le texte des *Serments de Strasbourg* (842), ce sont près de quatre siècles d'obscurantisme pour les populations, qui sont pour nous quatre siècles

II. LISEZ LE TEXTE

Internet : une chance pour la planète ?

En un siècle, du téléphone à la radio, de la télévision à l'ordinateur, et aujourd'hui à Internet, les techniques n'ont cessé d'améliorer la communication au point que beaucoup croient le problème résolu.

Si Internet représente une véritable révolution technique, ses conséquences sociales et culturelles semblent toutefois ambiguës. Tout le monde est fasciné par ses performances et rêverait d'en faire le support de nouvelles relations humaines. Le problème est qu'il n'y a pas de rapport direct entre les deux types de communication. La communication humaine et sociale est beaucoup plus difficile, elle demande du temps et le partage de valeurs communes.

Parler, pour l'avenir, d'une société de l'information et de la communication parce que les systèmes d'information occuperont une place centrale dans tous les domaines de la vie, est dangereux. Pourquoi ? Parce que les technologies ne suffisent pas à caractériser une société.

Associez les expressions suivantes aux mots soulignés

- | | |
|---------------------------|--|
| a) captivé | |
| b) distinguer des autres | |
| c) rendre meilleur | |
| d) difficulté à résoudre | |
| e) incertaines | |
| f) possibilités maximales | |
| g) qui peut faire du mal | |

III. LISEZ LE TEXTE

Comment nettoyer son clavier ?

Pour un ordinateur fixe, commencez par retourner le clavier en tapotant pour faire tomber les poussières (les miettes et les cendres de cigarettes). Puis, fixe ou portable, frottez sur chaque touche, avec un tissu ou un chiffon imbibé de mousse de nettoyage spéciale pour ordinateur. Pas de liquide, ni de mousse nettoyante directement sur le clavier, une humidité excessive pourrait endommager les contacts placés sous chaque touche.

Quels mots du texte correspondent aux expressions suivantes ?

- | | |
|---------------------------------|--|
| a) qui dépasse la mesure | |
| b) tout petits morceaux de pain | |
| c) qui ne bouge pas | |
| d) étoffe | |
| e) rendre propre | |

IV. ECRITURE

Lucie, dans sa lettre écrite à Stéphanie, parle du mariage de sa cousine. Elle a fait cinq fautes grammaticales. Corrigez-les.

Nitra, le 30 octobre 2024

Chère Stéphanie,

J'étais très occupée ces derniers jours, voilà pourquoi j'ai tant tardé à répondre à ta lettre. Tu sais sans doute que ma cousine Martine – c'est celle que tu as connue à la fête que j'avais organisée pour me 18 ans – s'est mariée.

Le mariage a eu lieu à Košice, il y a huit jours. Puisque c'est loin de Nitra, mon frère, sa fiancée et moi, nous y sommes allé en voiture, la veille du mariage. Les jeunes mariés étaient très beaux, les deux. Martine portait une long robe blanche, le jeune marié un costume noir. Moi, j'avais mis une nouvelle robe bleue que j'ai acheté dans une boutique à Nitra. Martine et Jean se connaissent depuis trois ans. Jean est très sympathique, il travaille dans une entreprise pharmaceutique.

Il y avait une cinquantaine invités. Après la cérémonie, tout le monde a félicité les jeunes mariés ; ensuite on s'est rendu dans un restaurant, au centre de la ville. Comme tu sais, je suis végétarienne, mais heureusement, il y avait beaucoup de légumes et de fruits, et bien sûr, des gâteaux délicieux. On a bavardé, dansé et chanté jusqu'au matin. Le lendemain, les jeunes mariés sont partis en Italie pour leur voyage de noces.

Pour le moment, ils habitent chez les parents de Martine, mais dans quelques semaines, ils devraient déménager dans leurs propre appartement. Quand tu viendras en Slovaquie, on leur rendra visite.

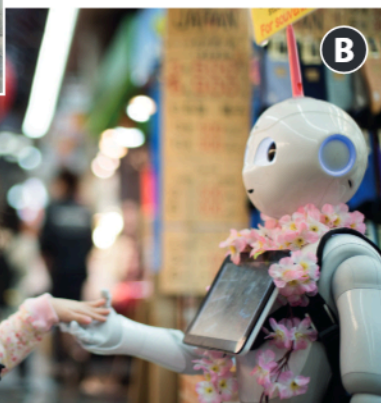
J'espère avoir bientôt de tes nouvelles. Je t'embrasse.

Lucie

V. JEU DE RÔLE

En été, vous avez suivi un cours de langue en France. Parlez-en à votre copain qui voudrait perfectionner son français.

VI. DIALOGUE À PARTIR D'UN DOCUMENT



- Quel moyen de communication préférez-vous?
Qu'est-ce que vous partagez le plus souvent sur le réseau social?
- À quoi fait penser la photo B ?
- Quelle expression a la petite fille sur la photo C ?
- Voudriez-vous faire un séjour linguistique en France ou dans un autre pays francophone?